

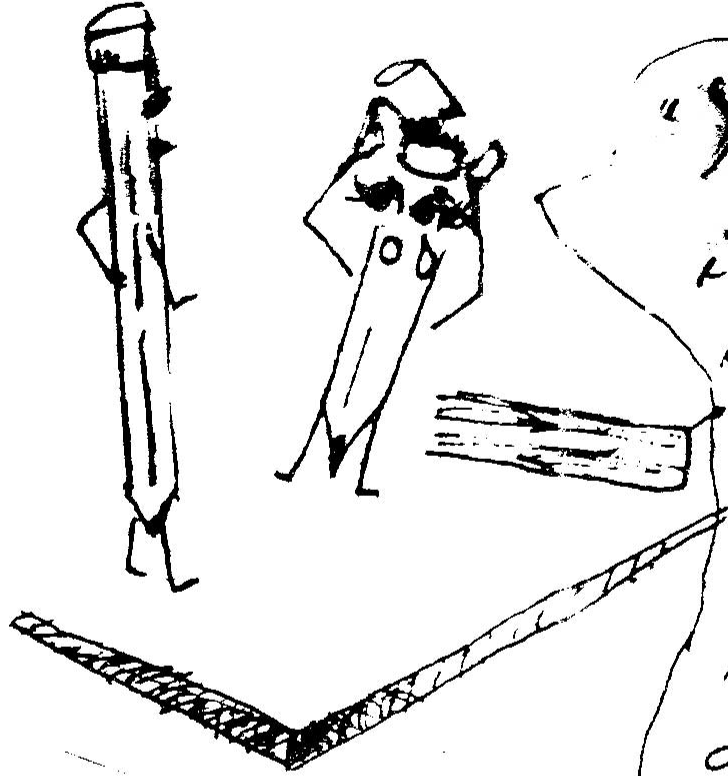
Hui Aloha 'Āina Tūahine
Indo-Pacific Language Dept.
2528 The Mall - Webster 311
University of Hawai'i
Honolulu, Hawai'i
96822



Ka Ulu Hoi

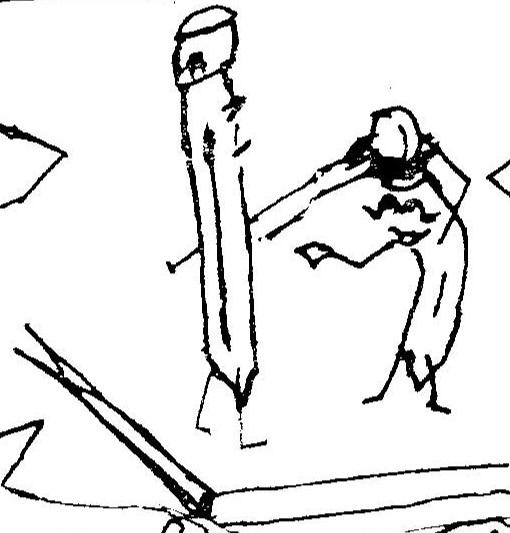
Mokuna II
Hela 1
Okakopa 23, 1973

"'Ae, e Pōkole' pāne 'o Lō'ihī. Hele 'oia i kā ke kuni pākaukau a kōkua 'oia iā Pōkole."



"Mahalo iā 'oe, e Lō'ihī. Ākā, i keia manawa, e mānā mai ia'u. 'A'ole o'u pāpale maika'i a 'a'ole au he penikala melemele maika'i, no ka mea ua pa'a au ma lalo o keia mau puke kaumaha."

"'A'ole pilikia" he pāpale hou kā'u nou. Eia ka pāpale melemele."

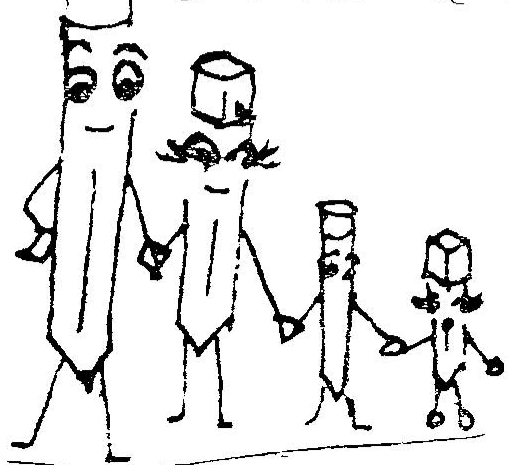


"Mahalo iā 'oe."

"U'i no 'oe, e Pōkole - auwē he penikala melemele a maika'i 'oe. Aloha nui loa wau iā 'oe. Tsā! Pheha la, e male paha kāua? Pheha la?"

"Ua hiki - no! 'Ae, e Lō'ihī."

No laila, ua male Lāua. A mahope mai ua loa'a iā Lāua, nā keiki, he penikala Lō'ihī 'alani a he penikala Pōkole 'alani.



Eia nā ninau:

a) He aha ka waiho'olu'u o nā keiki penikala?

b) No ke aha la, keia waiho'olu'u?

Mahela Roschill

'O MAUI NO KA 'OI

Ua hele aku nei au ma kēlā mokupuni nani 'o Maui, a ua hōhihi aku wau i kēlā 'āina. Ua noho wau ma Lahaina, a ua hui no hōi au me nā po'e kupa o kēlā 'āina. Mālaēlaē no kou maka ke nānā aku iā Lahaina, 'āohe kūlanakauhale kiēkiē e like me Honolulu. Huli aku au a nānā iā Lānai, Molokai, Kaho'olawe, Molokini a me ka moana kai 'ao Pailolo. Huli aku au ma ka 'ao'ao 'ākau o Lahaina 'ike aku au i ka nani 'ao Kāanapali a me nā hono 'elima a Piilani. Kilohi aku au a 'ike i ka nani 'ao Kahakuloa me ka wailele hunehune mai la i nā pali a me ke kai hāuliuli o ka Pākīpika. Huli ma ka 'ao'ao hema o Lahaina, 'ike aku au i ka nani o Puamana me nā kumu niu 'umikūmākahi i kanu 'ia e nā kupa o ia kihāpai nani a ua hāaheo ia ma kēlā mele kaulana i kapa 'o Puamana. Kilohi aku la mākou i nā pali hāuliuli 'ao Lahaina a 'ike aku la iā Olowalu a me Ma'alaea. Nanea au ke 'ike aku i ka nani o ia mau wahi. Kau mai la ma mua o mākou e hō'ike mai la 'oia i kona nani, kēlā kuahiwi kaulana 'o Haleakalā (or the house of the sun). Ua 'ike mai la mākou iā Kihei a me nā wai 'ehā, 'oia hōi i kapa 'ia 'o Waikapū, Waiehu, Waihe'e a me Wailuku. Hō'ea aku la mākou i Wailuku ke kapikela o Maui. Hō'lulu aku la mākou i ka pani wai 'o 'Iao, ka wai kaulana i nā po'e malihini a me nā kupa o ka 'āina. Nanea hōi ke hō'olohe aku i ka halulu mai ā ka makani a me ka wai e holo ana i ke kahawai. Kilohi aku la mākou iā Wailuku a me ka pu'u one ma mua o mākou. Ke hālii lua mai la 'o Kahului me ke kai holuholu mai nei. A huli aku la mākou a kilohi aku la i ka nani o Haleakalā e hiipoli mai la iā Kula, Makawao, a ma kēlā 'āina kaulana 'o 'Ulupalakua, Kaupō a me Huwelo. Kāapuni aku la mākou ma ka 'ao'ao e huli aku a nānā iā Ke'anae, kēlā 'āina i nā kahawai a me nā wailele hunehune mai la i nā pali hāuliuli. Moani ke 'ala o ka 'awapuhi a me na kihāpai kalo, ka 'ai kaulana o ka 'āina. Kau mai ana ma mua ke kai 'o

'Alenuihāhā a me ku'ū 'āina 'o Hawai'i, ka mokupuni nui o Keawe. Ua hiki aku la mākou i Hāna, ka 'āina kaulana o nā ali'i. He u'i no kona 'āina me kona kula hāul iuli mai ke kuahiwi ā hiki i ke kai. Huli hōi mai mākou. Kou mahalo nui loa no Maui.

Joseph Puipui Makaai

Nā Hulu Manu - Haleakalā Schattenberg

I ke au kahiko o Hawai'i, he waiwai nā hulu manu i ke ali'i a nolaila ua lilo nā hulu manu i hō'ailona ali'i. Hana 'ia ka 'ahu'ula, ka mahiole, ke lei hulu, ka huli kua, ke kāhili me ke ki'i akua me nā hulu manu. I ka manawa o ka Makahiki ua makemake nā ali'i i nā hulu manu i kā lākou 'auhau.

Ua hopu 'ia nā manu e ka po'e kāpili manu. Noho lākou i ka nahele. Ua hopu lākou i nā manu me ka lā'au kia manu, ke kāwili, ke alakō a me ka 'upena manu. I ka manawa i huki 'ia ai nā hulu o ka manu, lole 'ia ka manu a mālama 'ia ka 'ili akā ua 'ai 'ia ka 'i'o o ka manu.

'Ano like nā hulu o ka 'o'o me ko ka mamō hulu akā ua ho'oka'awale 'ia ka hulu mamō no ka hana 'ahu'ula. Hana 'ia noho'i ka hulu o ka mamō i kāhili a me ke akua Makahiki.

Nā nā ali'i wahine ka hana lei hulu a me ka hana huli kua me ka hulu 'i'iwi, ka hulu 'apapane a me ka hulu 'amakihi. 'O ka puapua o ka nēnē, ka pueo a me ka 'alalā, ua hana 'ia i kāhili.

'O Kuhuluhulu-manu ke akua o ka po'e kāpili manu a me ka po'e haku hulu

NĀNĀ I KA MAHINA

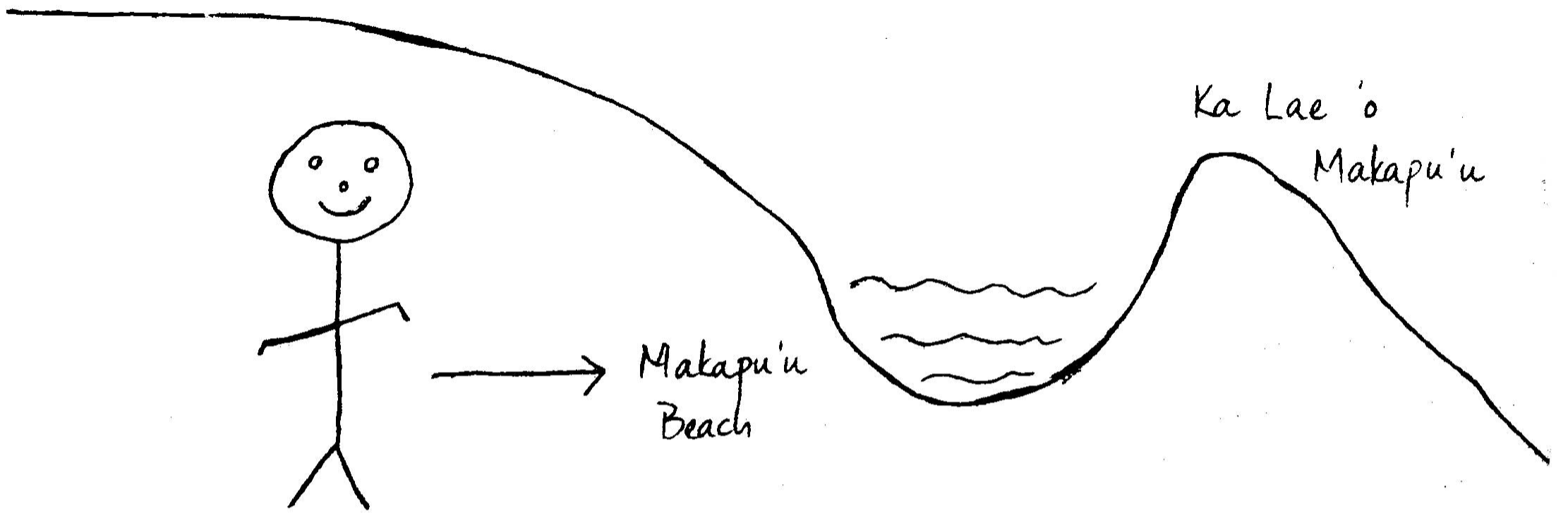
'Oi aku ka waiwai o ka 'ike 'ana i ka mahina mā mua o ka 'ike 'ana i ka lā a me nā hoku ā pau. He 'umikumamālua mahina o ka Hawai'i o ke au kahiko, a ua kapa 'ia nā pō no ka loli 'ana o ka mahina. Ua ho'omaka nā mahina ā pau me Hilo, ka pō mahina hou, a ua ho'omau ā hiki i ka pō mahina poepoe 'o Mahealani ka inoa, a ua pau nā mahina me ka pō uliuli 'o Muku. Ua ho'olālā nā Hawai'i o ke au kahiko i kā lākou mahi 'ana a me ka lawai'a 'ana ma muli o ka loli 'ana o ka mahina, ka mea o lākou i alaka'i 'ia ai i ko lākou hana 'ana.

He 'ōko'a ka ho'omaka 'ana o ka makahiki i kēlā me keia moku, aia no i ka 'ike 'ana i ka hui hōkū 'o Makali'i. ('O Pleiades ka inoa ma ka 'ōlelo Pelekania.) 'O Makali'i, he mau hōkū i hō'ike i ka makahiki hou. Inā moakāka nā hōkū 'o Makali'i he manawa malo'o paha a me ka wī ka hopena, akā inā kōli'uli'u nā hōkū he manawa ua paha ka hopena.

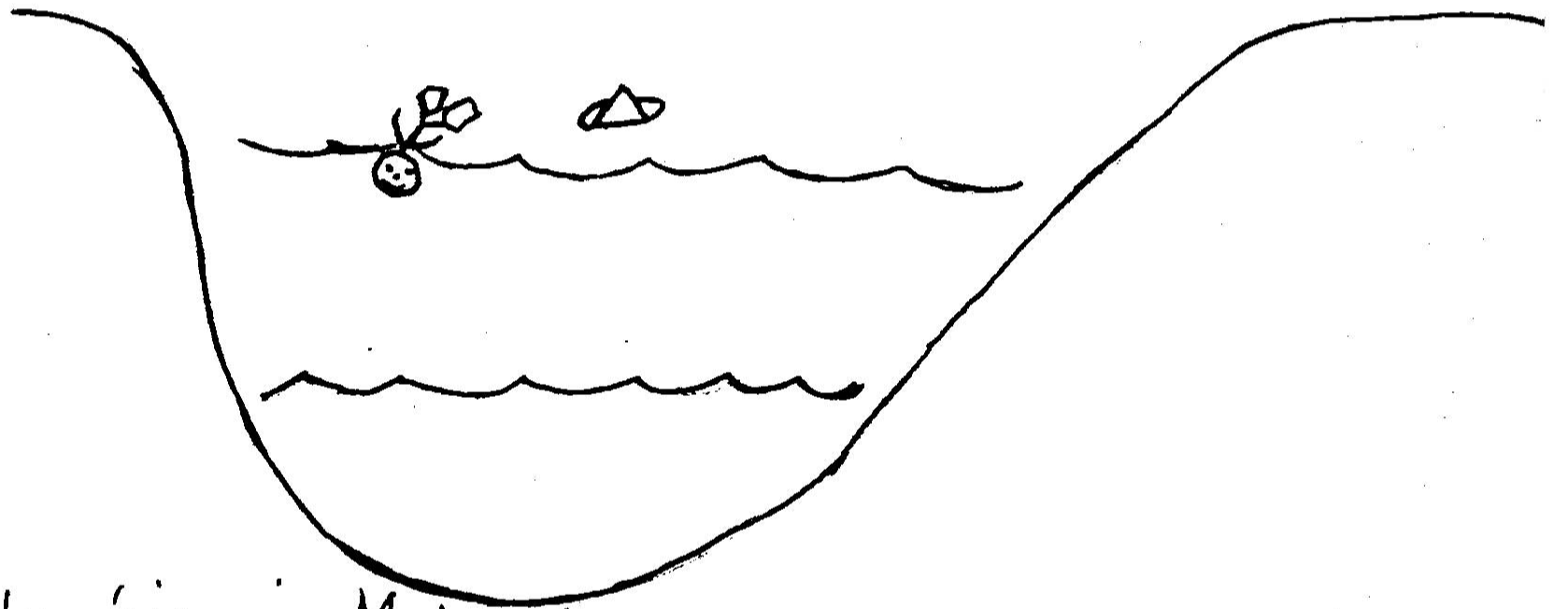
Ua nānā aku ke kahuna kilokilo i keia mau hōkū, a ua 'ike a'e la 'oia a ua hele aku la e wehewehe i ke 'ano o ka makahiki e hiki mai ana, i kona ali'i. He po'e loa lākou i ke kilokilo hōkū.

Eia no kākou i ka mahina 'o Welehu ka mea nona keia 'ōlelo nō'eau, "Kau ke po'o i ka uluna 'o Welehu ka mahina." 'A'ole nā Hawai'i i hana nui loa i keia mahina 'ino no ka loli 'ana o ke 'ano o ka manawa. I kekahi hola, e pā ikaika ana ka lā i ka lani alaila loli 'ōko'a ka lā i ka 'ino. 'Ōlapa ka hikina a ku'i ka hekili a he ikiki no ho'i ā pō ka lā.

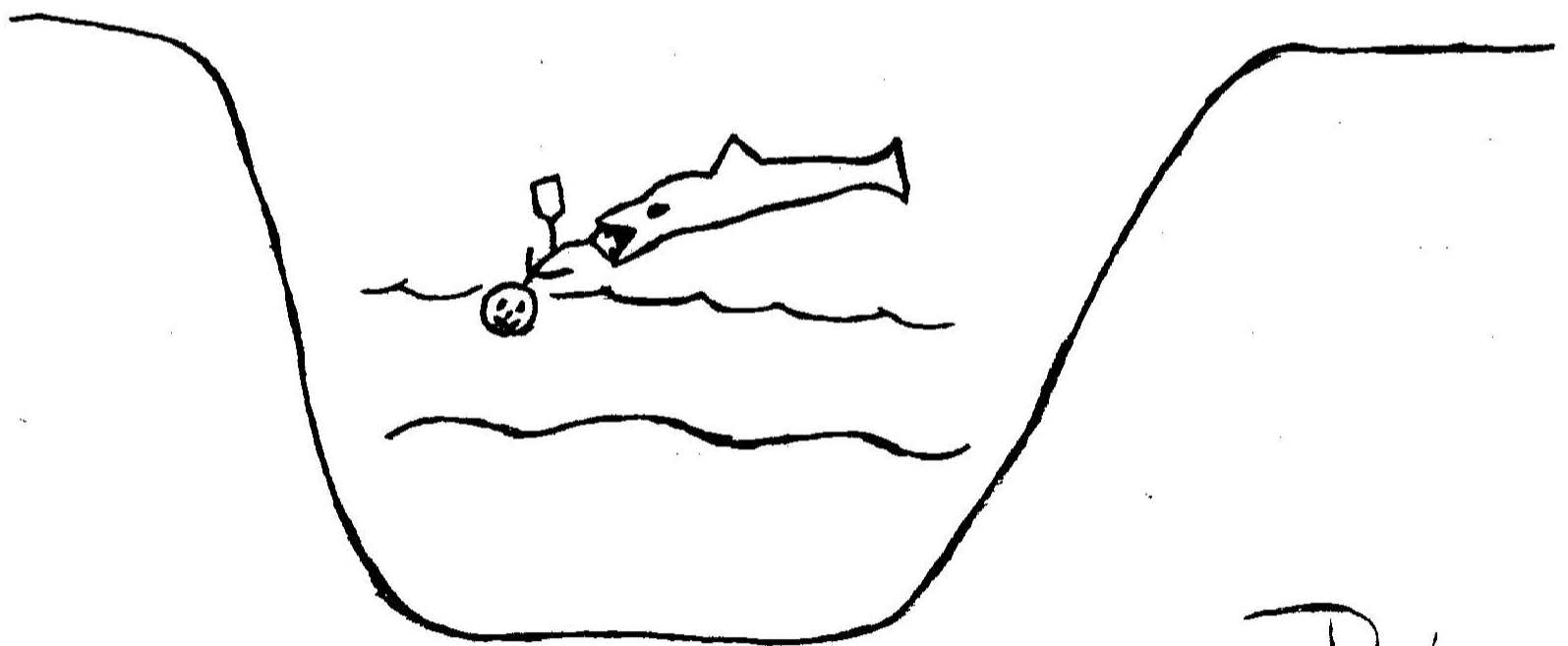
Holouaonāiheika'ū Stender



'O Kanoho ka inoa o keia keiki.
Ua hele 'oia i Makapu'u.



Ua kahanalu 'oia i Makapu'u.
'A'ole i 'ike 'o Kanoho i ka manō.



Ua nahu ka manō iā ia.
Ua make 'o Kanoho. 'O ka pau ia o Kanoho.

Pala
Chang

He nui paha kākou i maopopo, ua hā'ule ko kākou Mō'ī Kalākaua i Kapalakiko ma ka Palace Hotel. 'A'ole paha kākou i no'ono'o hou aku i kona wahi i make ai. Eia i lalo nei kekahi kolamu mai ka nūpepa Kū'oko'a e pili ana i ka lumi i hā'ule ai.

Nūpepa Kū'oko'a Iulai 12, 1901

LUMI I MAKE AI 'O KALĀKAUA

He nui ka po'ino like 'ole i loa'a i ka po'e noho ma keia lumi.

'O ka lumi i make ai 'o Kalākaua kekahi o nā lumi kupaianaha loa ma ka Palace Hōkele ma Kapalakiko. Ma hope mai o ka make 'ana o ka Mō'ī Kalākaua, ua make 'o Mr. M. Donahue, he haole kū'ono'ono ma loko o keia lumi ho'okahi i luna ho'i o ka moe ho'okahi nō. Ma hope mai o keia, ho'omaka ka pō'ino i nā pa'a male. Ma loko o keia lumi i male 'ia ai a i ho'ohala 'ia ai na lā mua o ka noho male 'ana o Mr. Dinmore, he 'onamiliona no Denver. 'O kāna aikāne pili pa'a loa kona kū'ao'ao. 'A'ole i lō'ihi, ua holo mahuka keia hoaloha ona me kāna wahine a aia lāua ma Ladana e noho pū mai nei. Pau ia ma kekahi 'ano i 'ike 'ole 'ia. Ua male hou 'ia nō kekahi 'onamiliona i loko o keia lumi me kekahi o nā kaikamāhine u'i loa ma 'Amelika. I ka lohe 'ana o ka po'e i ma'a i nā mea i hana 'ia ma keia lumi, e male 'ia ana lāua lumi, ua 'ōlelo a'e iā lākou, "Laki, ke like 'ole ko Hugh male me nā po'e i male mua 'ia ma keia lumi." I ka pau 'ana o ko lāua male, ua holo mai nei lāua ma ka lāua ka'apuni me kāna wahine u'i. I ka hiki 'ana ma Hongkong, ua lawe 'ia aku la ke ola o keia 'onamiliona a ho'iho'i mai nei kāna wāhine i kona kino kupapa'u.

Ua holo a'e 'o Channey Depew, kekahi o nā haole kaulana loa ma 'Amelika 'a'ole 'oia i hilina'i i ka 'oia'i'o. No laila, ua 'ike 'oia i ka 'oia'i'o, akā 'a'ole 'oia i hilina'i. Kupaianaha keia lumi i hanu ai ko kākou Ali'i i kona hanu hope loa.